

min myöskin yleisten töiden lautakunnan laadittamat mainitun rakennuksen pääpiirustukset <sup>1)</sup> ynnä 7,518,600 mk:aan päättyvän lopullisen kustannusarvion.

*Salmisaaren louhimis- ja laiturityöt.* Salmisaaren tehdaskorttelien n:ot 783 ja 784 vuokraajan, Suomen kaapelitehdas oy:n, pyydettyä kaupunkia ryhtymään kiireellisiin toimenpiteisiin korttelin n:o 783 ja Tallberginkadun louhimiseksi sekä edellä mainitun yhtiön ja Salmisaaren tehdaskorttelin n:o 781 vuokraajan, Oy. Alkoholiliike ab:n anottua saarelle rakennettavan purkauslaiturin töihin ryhtymistä, kaupunginvaltuusto päätti <sup>2)</sup> merkitä v:n 1940 talousarvioon 1,350,000 mk:n määrärahan korttelin n:o 783 sekä sitä rajoittavien Tallbergin- ja Harmajankadun osien louhimiseen ja tasoittamiseen sekä 4,000,000 mk:n määrärahan 90 m:n pituisen ja 8—9 m:n syvyisen purkauslaiturin rakentamiseen Lauttasaaren sillan eteläpuolelle Oy. Alkoholiliike ab:n esittämän vaihtoehdon n:o 4 mukaisesti, oikeuttaen yleisten töiden lautakunnan käyttämään nämä määrärahat jo kertomusvuonna ja ylittämään kyseisten töiden suorittamisen johdosta yleisten töiden päaluokan luvun Varasto määrärahaa Uusien työkoneneiden osto enintään 100,000 mk.

#### 14. Teknillisiä laitoksia koskevat asiat

*Teknillisten laitosten apulaisjohtajain palkat.* Saadakseen teknillisten laitosten apulaisjohtajain palkat edes jossain määrin heidän lisääntyneitä virkavelvollisuuksiaan ja vastuunalaisuuttaan vastaaviksi kaupunginvaltuusto päätti <sup>3)</sup>, että sähkölaitoksen apulaisjohtajan tehtäviä hoitavan jakeluinsinöörin virka korotetaan 12 palkkaluokkaan maaliskuun 1 p:stä 1939 lukien ja että niille vesijohtolaitoksen ja kaasulaitoksen insinööreille, jotka toimivat näiden laitosten apulaisjohtajina, suoritetaan 1,800 mk:n vuotuinen palkkio samasta ajankohdasta lukien. Vesijohtoja ja kaasulaitos oikeutettiin tämän johdosta kumpikin enintään 1,500 mk:lla ylittämään hallintomäärärahojaan Palkat.

#### *Vesijohtolaitos*

*Viranhaltijat.* Vesijohtolaitoksen työmäärän lisääntymisen vuoksi kaupunginvaltuusto päätti <sup>4)</sup> eräiden sen entisten tilapäisesti palkattujen tointen vakinaistamiseksi perustaa laitokseen v:n 1940 alusta 27 palkkaluokkaan kuuluvan nuoremman putkimestarin viran, 37 palkkaluokkaan kuuluvan vesimittarinlukijanviran, kaksi 41 palkkaluokkaan kuuluvaa alemman palkkaluokan nuoremman toimistoapulaisen virkaa, 33 palkkaluokkaan kuuluvan laboraattorinviran, kolme 37 palkkaluokkaan kuuluvaa apulaisasemapäivystäjänvirkaa ja 36 palkkaluokkaan kuuluvan alemman palkkaluokan vanhemman toimistoapulaisen viran, jotka kaikki tulisivat kuulumaan V kielitaitoluokkaan, sekä kokonaan uuden 27 palkkaja V kielitaitoluokkaan kuuluvan työpajamestarinviran; teknillisten laitosten hallitus oikeutettiin harkintansa mukaan näitä virkoja haettaviksi julistamatta nimittämään niihin vastaavien tilapäisten tointen haltijat. Samasta ajankohdasta valtuusto päätti lakkauttaa tarpeettomaksi osoitautuneen vesijohtolaitoksen laboratorion vahtimestarin viran. Teknil-

<sup>1)</sup> Kvsto 5 p. heinäk. 26 §. — <sup>2)</sup> S:n 5 p. huhtik. 23 §; ks. myös tämän kert. s. 23. — <sup>3)</sup> Kvsto 22 p. helmik. 7 §. — <sup>4)</sup> S:n 13 p. syysk. 12 §.

listen laitosten hallitusta päätettiin kehoittaa tekemään esitys vesijohtolaitoksen johtosääntöön näiden päätösten johdosta tehtävistä muutoksista.

Vesijohtolaitoksen ylikonemestari A. Luckman oikeutettiin <sup>1)</sup> kesäkuun 17 p:n ja elokuun 17 p:n välisen jatkettun sairaslomansa ajalta nostamaan puolet pohjapalkastaan ynnä ikäkorotuksensa.

Valtuusto myönsi <sup>2)</sup> yleisistä käyttövaroistaan 2,222 mk:n korvauksen vesijohtolaitoksen vanhemman putkimestarin U. Heleniuksen hoitokustannusten peittämiseen, joka lokakuun 8 p:nä 1938 oli tapaturmaisesti loukkaantunut uuden vesilinnan rakennustyömaalla.

*Määrärahan ylittäminen.* Teknillisten laitosten hallitus oikeutettiin ylittämään v:n 1938 vesijohtolaitoksen kassa- ja tiliviraston palkkamäärärahaa 10,000 mk, jakelun palkkamäärärahaa 15,000 mk sekä yhteisiin sekalaismenoihin sisältyvää määrärahaa Korot konttokuranttitilistä kaupunginkassassa 230,000 mk, kaikkia enintään mainitun verran <sup>3)</sup>, sekä v:n 1938 talousarvion tuloa tuottavien pääomamenojen pääluokan lukuun Vesijohtolaitos sisältyvää määrärahaa Työpajan laajentaminen 305,000 mk <sup>4)</sup>.

*Vanhassakaupungissa olevien saostusaltaiden pidentäminen.* Kaupunginvaltuusto päätti <sup>5)</sup>, että vesijohtolaitoksen Vanhassakaupungissa olevia saostusaltaita saadaan pidentää 69.16 m:llä edellyttäen, että tuloa tuottavien pääomamenojen pääluokan lukuun Vesijohtolaitos altaiden pidentämistä varten 55 m:llä merkitty 13,300,000 mk:n suuruisen määräraha siihen riitti.

*Uuden pääjohdon rakentaminen Kallioon.* Teknillisten laitosten hallitus oli esittänyt suunnitelman vesijohtolaitoksen uuden pääjohdon rakentamisesta Kallion kaupunginosaan, siten että se alkaisi Sturen- ja Pääskylänkadun risteyksestä haarautuen Vanhastakaupungista vesisäiliölle kulkevasta 24":n läpimittaisesta painejohdosta ja päättyen toistaiseksi Porthaninkadun ja Viidennen linjan risteykseen ja yhtyen siinä viimeksi mainitussa kadussa olevaan 12":n läpimittaiseen johtoon. Päätekohtiensa välillä johto kulkisi Pääskylän-, Flemingin-, Aleksis Kiven, Harju-, Harju-torin-, Franzénin-, Torkkelin- ja Porthaninkatua pitkin. Johto yhdistettäisiin sopivissa kohdin entisiin johtoihin, varsinkin kaikkiin risteämiinsä 12":n johtoihin. Lisäksi oli suunniteltu vedettäväksi uusi 12":n yhdysjohto Aleksis Kiven kadun ja Vaasankadun väliseen Fleminginkadun osaan. Kaupunginvaltuusto hyväksyi <sup>6)</sup> edellä selostetun suunnitelman päättäen, että työn ensimmäisen vaiheen, joka käsitti 24":n johdon rakentamisen Sturenkadulta Aadolfinkadulle sekä Fleminginkadun 12":n yhdysjohdon työt, kustannukset, enintään 3,175,000 mk, saadaan suorittaa v:n 1938 talousarvion tuloa tuottavien pääomamenojen pääluokan luvun Vesijohtolaitos määrärahasta Uusi painejohto Viipurinkadulta Koskelantielle.

*Uuden painejohdon jatkaminen.* Teknillisten laitosten hallitus oikeutettiin <sup>7)</sup> v:n 1938 talousarvion tuloa tuottavien pääomamenojen pääluokan luvun Vesijohtolaitos Uusi painejohto Viipurinkadulta Koskelantielle nimisen määrärahan säästöstä käyttämään enintään 760,000 mk vesijohtolaitoksen uuden painejohdon jatkamista varten Vantaan maantiesillan länsipäästä Vanhankaupungin Siltasaaren pumppuasemalle asti.

<sup>1)</sup> Kvsto 5 p. heinäk. 14 §. — <sup>2)</sup> S:n 4 p. lokak. 13 §. — <sup>3)</sup> S:n 11 p. tammik. 17 §. — <sup>4)</sup> S:n 25 p. tammik. 40 §. — <sup>5)</sup> S:n 24 p. toukok. 17 §. — <sup>6)</sup> S:n 7 p. kesäk. 19 §. — <sup>7)</sup> S:n 24 p. toukok. 16 §.

*Vesijohtojen asentaminen.* Kaupunginvaltuusto päätti merkitä v:n 1940 talousarvioon vesijohtojen asentamiseksi Harjukatuun 57,000 mk <sup>1)</sup> sekä Joukolantien, Väinölänkadun ja Vallinkoskentien rakentamisen yhteydessä asennettavia vesijohtoja varten 237,000 mk <sup>2)</sup> oikeuttaen teknillisten laitosten hallituksen käyttämään nämä varat jo kertomusvuonna.

### *K a a s u l a i t o s*

*Viranhaltijat.* Kaasulaitoksen kassa- ja tiliviraston toimisto-osaston työjärjestelyn helpottamiseksi valtuusto päätti <sup>3)</sup> huhtikuun 1 p:stä lukien perustaa mainitun laitoksen kassa- ja tilivirastoon 33 palkka- ja IV kielitaitoluokkaan kuuluvan toimisto-osaston esimiehen viran; lakkauttaa kaasulaitoksen kassa- ja tiliviraston yhden alemman palkkaluokan vanhemman toimistoapulaisen viran edellä mainitusta ajankohdasta lukien; sekä oikeuttaa teknillisten laitosten hallituksen uutta virkaa täytettäessä sitä haettavaksi julistamatta siirtämään siihen lakkautettavan viran haltijan, toimistoapulaisen G. Ekströmin.

Kaasulaitoksen portinvartija M. A. Saarenmaa, joka maaliskuun 1 p:n ja kesäkuun 20 p:n välisen ajan oli nauttinut palkallista sairaslomaa sekä kesäkuun 24 p:n ja heinäkuun 14 p:n välisen ajan kesälomaa täysin palkkaeduin, oikeutettiin <sup>4)</sup> heinäkuun 15 p:n ja lokakuun 1 p:n välisen jatkettun sairaslomansa ajalta nostamaan puolet palkastaan.

Kaasulaitoksen ulkotyöntekijä T. E. Toivonen, joka viimeksikuluneiden 12 kuukauden aikana jo oli nauttinut kaiken hänelle kuuluvan palkallisen sairasloman, oikeutettiin <sup>5)</sup> kesäkuun 23 p:n ja lokakuun 20 p:n välisen jatkettun sairaslomansa ajalta saamaan puolet palkastaan.

*Määrärahan ylittäminen.* Teknillisten laitosten hallitus oikeutettiin <sup>6)</sup> ylittämään v:n 1938 talousarvion pääluokan Tuloa tuottavat pääomamenot lukuun Kaasulaitos sisältyviä määrärahoja Liittymisjohdot ja Kaasumittarien osto vastaavasti enintään 15,000 mk ja 750,000 mk sekä pääluokan Teknilliset laitokset lukuun Kaasulaitos sisältyviä hallinnon tarverahoja 18,000 mk, kassa- ja tiliviraston määrärahaa Huoneistomenot 4,000 mk ja Kaasuautomaattipoletit ja provisiot polettien myynnistä 5,000 mk, käyttömäärärahaa Korjaukset ja muut kustannukset 125,000 mk sekä yhteisiin sekalaismenoihin sisältyviä määrärahoja Työntekijäin erinäiset edut 95,000 mk ja Korot konttokuranttitilistä kaupunginkassassa 180,000 mk, kaikkia enintään mainitun verran <sup>6)</sup>.

*Syöttöveden käsittelylaitteen hankkiminen ja höyryjohdon vetäminen kaasulaitokselle.* Kaupunginvaltuusto päätti <sup>7)</sup> v:n 1940 talousarvioon merkitä 1,250,000 mk syöttöveden käsittelylaitteen hankkimiseksi kaasulaitoksen vanhaan kattilahuoneeseen ja höyryjohdon vetämistä varten sähkölaitoksesta kaasulaitokseen sekä oikeuttaa teknillisten laitosten hallituksen jo kertomusvuonna käyttämään siitä 250,000 mk.

*Kaasupainejohdon vetäminen Käpylään.* Kaupunginvaltuusto päätti <sup>8)</sup> merkitä v:n 1940 talousarvioon 870,000 mk:n suuruisen määrärahan n. 2,400 m:n pituisen 200 m/m:n kaasupainejohdon vetämiseksi painesääätijineen Sofianlehdontiehen Kyläsaaren kaasujohdosta Koskelantielle. Tek-

<sup>1)</sup> Kvsto 4 p. lokak. 30 §. — <sup>2)</sup> S:n 21 p. kesäk. 33 §; vrt. tämän kert. s. 91 ja 100. — <sup>3)</sup> Kvsto 8 p. helmik. 12 §. — <sup>4)</sup> S:n 30 p. elok. 23 §. — <sup>5)</sup> S:n 25 p. lokak. 16 §. — <sup>6)</sup> S:n 11 p. tammik. 17 §. — <sup>7)</sup> S:n 29 p. marrask. 12 §. — <sup>8)</sup> S:n 30 p. elok. 37 §.

nillisten laitosten hallitus oikeutettiin jo kertomusvuonna käyttämään tästä määrärahasta enintään 200,000 mk. Sittemmin hyväksyttiin <sup>1)</sup> kaupunginhallituksen toimenpide <sup>2)</sup> oikeuttaa kaasulaitos jo kertomusvuonna käyttämään myöskin määrärahan loppuosa eli 670,000 mk.

*Kaasujohtojen asentaminen Harjukatuun.* Kaupunginvaltuusto päätti <sup>3)</sup> merkitä v:n 1940 talousarvioon kaasujohtojen asentamiseksi Harjukatuun 10,000 mk, oikeuttaen teknillisten laitosten hallituksen käyttämään tämän määrärahan jo kertomusvuonna.

### S ä h k ö l a i t o s

*Viranhaltijat.* Sähkölaitoksen kassa- ja tiliviraston toimisto-osaston työjärjestelyn helpottamiseksi kaupunginvaltuusto päätti <sup>4)</sup> huhtikuun 1 p:stä lukien perustaa mainitun laitoksen kassa- ja tilivirastoon 33 palkka- ja IV kielitaitoluokkaan kuuluvan toimisto-osaston esimiehen viran; lakkauttaa sähkölaitoksen kassa- ja tiliviraston yhden ylemmän palkkaluokan vanhemman toimistoapulaisen viran edellä mainitusta ajankohdasta lukien; sekä oikeuttaa teknillisten laitosten hallituksen uutta virkaa täytettäessä sitä haettavaksi julistamatta siirtämään siihen lakkautettavan viran haltijan, toimistoapulaisen Y. Elonheimon.

Sähkölaitoksen jakeluosastolle päätettiin <sup>5)</sup> tammikuun 1 p:stä 1940 lukien perustaa 27 palkka- ja V kielitaitoluokkaan kuuluva kolmannen johtomestarin virka.

Sähkölaitoksen asentaja J. O. Korander, joka maaliskuun 11 p:ään mennessä jo oli nauttinut kaiken hänelle 12 kuukauden aikana virkasäännön mukaan kuuluvan sairaslomapalkan, oikeutettiin <sup>6)</sup> mainitun päivän ja elokuun 22 p:n välisenä sairasloma-aikanaan nostamaan puolet palkastaan eli 1,050 mk kuukaudessa.

*Määrärahan ylittäminen.* Teknillisten laitosten hallitus oikeutettiin <sup>7)</sup> ylittämään sähkölaitoksen v:n 1938 yhteisiin sekalaismenoihin sisältyvää määrärahaa Työntekijäin erinäiset edut enintään 25,000 mk.

*Sähkömittarien ja rahakkeiden hankkiminen.* Kaupunginvaltuusto päätti <sup>8)</sup> merkitä v:n 1940 talousarvioon 500,000 mk sähkömittarien ja rahakkeiden hankkimista varten oikeuttaen teknillisten laitosten hallituksen käyttämään nämä varat jo kertomusvuonna.

*Ilmajohdon muuttaminen maakaapeliksi.* Kaupunginvaltuusto päätti <sup>9)</sup> merkitä v:n 1940 talousarvioon 350,000 mk:n suuruisen määrärahan kulkutautisairaalan ja Pasilan radioaseman välisen sähkölaitoksen ilmajohdon, josta Helsingin radioasema saa virtaa, muuttamiseksi maakaapeliksi oikeuttaen teknillisten laitosten hallituksen käyttämään nämä varat jo kertomusvuonna.

*Sähköjohtojen asentaminen olympiakylän alueelle.* Joukolantien, Väinöläkadun ja Vallinkoskentien rakentamisen yhteydessä suoritettavia sähköjohtotöitä varten päätettiin <sup>10)</sup> merkitä v:n 1940 talousarvioon 110,000 mk ja katuvalaistuslaitetöitä varten 70,000 mk oikeuttaen teknillisten laitosten hallituksen käyttämään nämä varat jo kertomusvuonna.

*Sähkömuuntoaseman y. m. rakentaminen.* Kaupunginvaltuusto päätti

<sup>1)</sup> Kvsto 25 p. lokak. 23 §. — <sup>2)</sup> Ks. tämän kert. s. 261. — <sup>3)</sup> Kvsto 4 p. lokak. 30 §. — <sup>4)</sup> S:n 8 p. helmik. 12 §. — <sup>5)</sup> S:n 13 p. syysk. 8 §. — <sup>6)</sup> S:n 26 p. huhtik. 12 §. — <sup>7)</sup> S:n 11 p. tammik. 17 §. — <sup>8)</sup> S:n 24 p. toukok. 15 §. — <sup>9)</sup> S:n 7 p. kesäk. 15 §. — <sup>10)</sup> S:n 21 p. kesäk. 33 §; vrt. tämän kert. s. 91 ja 99.

merkitä v:n 1940 talousarvioon seuraavat määrärahat alla mainittuja sähkömuuntoasema- y. m. töitä varten: muuntoaseman rakentamiseksi Kirsintkadulle 120,000 mk <sup>1)</sup>, Itämerenkadulle 160,000 mk <sup>2)</sup> ja Etel. Hesperiankadun taloon n:o 2 110,000 mk <sup>3)</sup> sekä viimeksi mainittuun liittyvien kaapelien asentamiseen 40,000 mk <sup>3)</sup>, muuntoaseman rakentamiseksi Köydenpunojankadun taloon n:ot 13—15 90,000 mk <sup>3)</sup> ja siihen liittyvien kaapelien asentamiseen 38,000 mk <sup>3)</sup>, kahden 10,000 kVA:n muuntajan 35/5 kV hankkimiseksi Kampin jakeluasemalle 1,500,000 mk <sup>3)</sup>, muuntoaseman rakentamiseksi Meritullinkadun taloon n:o 11 70,000 mk <sup>3)</sup> sekä 381,000 mk <sup>4)</sup> lopullisen kaksoismuuntoaseman rakentamiseksi Turuntien taloon n:o 104 kadulle edellisenä vuonna rakennetun tilapäisen sähkömuuntoaseman sijaan, Linnankosken- ja Nordenskiöldinkadun kulmauksessa olevan sähkömuuntoaseman suurentamiseksi ja muuttamiseksi kaksoisasemaksi sekä Messeniuksenkadulla ja Töölön tulin luona olevien sähkömuuntoasemain täydentämiseksi jakotauluilla ja takatehokatkaisijoilla. Teknillisten laitosten hallitus oikeutettiin käyttämään mainitut määrärahat ennakolta jo kertomusvuonna, Kampin jakeluasemalle hankittavia muuntajia varten tarkoitetusta määrärahasista kuitenkin ainoastaan 500,000 mk.

*Yksityisen sähkömuuntoaseman lunastaminen ja täydentäminen.* V:n 1940 talousarvioon päätettiin <sup>5)</sup> merkitä 118,000 mk:n suuruinen määräraha Vilhon- ja Vuorikadun kulmassa olevan Suomen osuuskauppojen keskuskunnan omistaman sähkömuuntoaseman lunastamiseksi ja täydentämiseksi oikeuttaan teknillisten laitosten hallitus käyttämään tämä erä jo kertomusvuonna.

## 15. Teurastamoa ja elintarvikekeskusta koskevat asiat

### *Teurastamo*

*Taksat.* Kaupunginhallituksen kehoitettua teurastamolautakuntaa yksissä neuvoin terveydenhoitolautakunnan kanssa laatimaan ehdotuksen teurastetun siipikarjan myyntimaksuiksi ja niiksi muiksi toimenpiteiksi, joita teurastetun siipikarjan tukkumyynnin keskittäminen teurastamon tukkumyynnihalliin edellyttää, molemmat lautakunnat asettivat asiaa valmistelemaan yhteisen komitean, joka sittemmin laati ehdotuksen määräyksiksi teurastetun siipikarjan tukkumyynnistä, lisäykseksi taksaan teurastamon lihantukkumyynnihallin erinäisten maksujen laskemisesta sekä taksaksi siipikarjateurastamon käyttämisestä, mitkä kaikki kaupunginvaltuusto vahvisti <sup>6)</sup>.

Valtuusto hyväksyi <sup>7)</sup> maksujen kantamista teurastamossa teurastettujen eläinten suolien alkuperätodistuksista tarkoittavaan taksaan tehtäväksi sellaisen lisäyksen, ettei mainittua maksua kannettaisi tavaränäytteistä.

Valtuusto päätti <sup>8)</sup>, että teurastamon tukkumyynnihallista v. 1938 kertyneistä maksuista saadaan kertomusvuonna käyttää enintään 300,000 mk määrälennusten maksamiseen erinäisistä teurastamon tukkumyynni-

<sup>1)</sup> Kvsto 8 p. helmik. 23 §. — <sup>2)</sup> S:n 22 p. helmik. 20 §. — <sup>3)</sup> S:n 26 p. huhtik. 22 §. — <sup>4)</sup> S:n 21 p. kesäk. 34 §. — <sup>5)</sup> S:n 15 p. maalisk. 26 §. — <sup>6)</sup> S:n 5 p. heinäk. 28 §; ks. myös Kunnall. asetuskok. s. 99 ja 100. — <sup>7)</sup> Kvsto 13 p. syysk. 20 §; ks. myös Kunnall. asetuskok. s. 174. — <sup>8)</sup> Kvsto 25 p. tammik. 24 §.